



大会

Distr.: General  
30 September 2016  
Chinese  
Original: English

## 第七十一届会议

## 请求在第七十一届会议临时议程内列入一个项目

## 给予中美洲经济一体化银行大会观察员地位

## 2016 年 9 月 21 日洪都拉斯常驻联合国代表给秘书长的信

谨提及 2016 年 3 月 21 日的信，其中洪都拉斯代表伯利兹、危地马拉、尼加拉瓜、萨尔瓦多、哥斯达黎加、巴拿马和多米尼加共和国并以 2016 年 1 月至 6 月中美洲一体化体系临时主席的身份，请求在大会第七十一届会议临时议程内列入题为“给予中美洲经济一体化银行大会观察员地位”的项目。上述信函及其附件已作为 A/71/141 号文件分发。

根据大会议事规则第 120 条，我们谨以中美洲一体化体系成员国的名义，请求对 A/71/141 号文件的附件进行订正，其中包括载有《关于建立中美洲经济一体化银行的协定》的解释性备忘录。

鉴此，请将本信及其附件作为对大会 A/71/141 号文件的订正分发为荷。

玛丽·弗洛雷斯(签名)



## 附件

### 2016 年 3 月 8 日洪都拉斯外交部长给秘书长的信

如你所知，洪都拉斯自 2016 年 1 月 1 日以来担任中美洲一体化体系临时主席，谨以这一身份高兴地通知你，中美洲一体化体系外交部长理事会在 2015 年 11 月 13 日举行的会议上商定，核准中美洲经济一体化银行申请联合国大会观察员地位的请求。

中美洲经济一体化银行是一个具有国际法人身份的专门机构，其宗旨是促进创始国的经济一体化和均衡的经济和社会发展，同时考虑到受益国以及所有区域和非区域伙伴的利益。为此，我高兴地随信提交一份载有该银行概况的解释性备忘录(见附录)。

谨以中美洲一体化体系临时主席的身份并以成员国的名义，请求在大会第七十一届会议议程内列入题为“给予中美洲经济一体化银行大会观察员地位”的项目。这一地位将使本组织会员国能够就中美洲区域一体化体系的利益展开辩论并取得积极成果，同时也使中美洲一体化体系的开发金融机构能够看到相关问题在国际议程中得到审议。

外交与国际合作部长

阿图罗·科拉莱斯·阿尔瓦雷斯(签名)

## 附录

### 解释性备忘录

#### 中美洲经济一体化银行

《关于建立中美洲经济一体化银行的协定》于 1960 年 12 月 13 日签署，1989 年 9 月 2 日签署了关于修正该协定的议定书。银行成员包括创始伙伴、区域非创始伙伴和区域外伙伴。

在中美洲一体化体系成员国中，危地马拉、萨尔瓦多、洪都拉斯、尼加拉瓜和哥斯达黎加为区域创始伙伴。巴拿马和多米尼加共和国为区域非创始伙伴，伯利兹为受益国。

中美洲经济一体化银行的组织结构包括董事会(最高权力机构)、执行局、执行总裁、副执行总裁以及其他被认为必要的官员和雇员。

银行与联合国的关系。

《关于建立中美洲经济一体化银行的协定》第 20 条第 1 和第 2 款对机构关系作了明确规定，条文如下：

- (a) 执行总裁是银行的唯一法人代表；
- (b) 执行总裁应为创始国之一的国民。

根据第 4 条第 1 款，银行创始国为危地马拉、萨尔瓦多、洪都拉斯、尼加拉瓜和哥斯达黎加。

《关于建立中美洲经济一体化银行的协定》正文，可在该银行网站上查阅：  
[https://www.bcie.org/fileadmin/public/novedades/publicaciones/Convenio\\_Constitutivo\\_d  
el\\_BCIE\\_junio\\_2016\\_-\\_Web.pdf](https://www.bcie.org/fileadmin/public/novedades/publicaciones/Convenio_Constitutivo_del_BCIE_junio_2016_-_Web.pdf) 或 [https://www.bcie.org/fileadmin/public/novedades/  
publicaciones/Convenio\\_Constitutivo\\_del\\_BCIE\\_INGLES\\_junio2016-Web.pdf](https://www.bcie.org/fileadmin/public/novedades/publicaciones/Convenio_Constitutivo_del_BCIE_INGLES_junio2016-Web.pdf)。